Vážení a milí příznivci afrických a karibských divadel a dramaturgií!

Jubilejní 20. ročník (nejen) divadelních setkání Tvůrčí Afrika aneb Všichni jsme Afričani (20. – 26. května 2024) je tu a s ním týden nabitý inspirativními divadelními představeními, scénickými čteními, debatami, přednáškami a filmy. Máme tu čest přivítat opět mezi námi celou řadu vynikajících tvůrců, autorek a autorů z Afriky, Karibiku a Evropy.

Z Burkiny Faso přiletí dramatik, režisér a umělecký ředitel festivalu Récréâtrales ve Ouagadougou, Aristide Tarnagda a herečka a režisérka Odile Sankara, aby nám představili své scénické pojetí románu senegalského autora Mohameda Mbougara Sarra, mj. nositele Goncourtovy ceny 2021, Nejzasutější vzpomínka na lidi v překladu Anežky Charvátové.

Světovou premiéru bude mít na festivalu česko-francouzský divadelně-filmový projekt Arianin úděl v režii Tansiho Makele, který upravil oceňovanou novelu Cayi Makhélé pro jednu herečku, Angelu Nwagbo, a jednoho tanečníka Benjamina Peguero.

V rámci autorské výměny Ostrovy a kontinenty, mezi Prahou a Fort-de-France, přivítáme z Martiniku tentokrát dvě začínající autorky, které jsou zároveň herečkami a režisérkami, Ynu Boulange a Steffy Glissant. V české premiéře uvedeme scénická čtení jejich her, které spojuje ženské téma.

Spolupráci s programem UNESCO Praha - město literatury potvrdíme ve večeru věnovaném dvěma rezidentům. Bernardu Lagier, který během loňského pobytu v Praze napsal hru Cham. Tuto grotesku propojující martinický karneval se Sametovou revolucí uvede ve scénickém čtení Martin Františák. Letos na rezidenci do Prahy přiletí z Burundi dramatička Laura Sheïlla Inangoma, její hru uvedou ve vlastním překladu studenti Ústavu translatologie FF UK pod vedením Alžběty Malkovské. Autorka bude také hostem ve Světě knihy.

Těší nás také spolupráce s Odborem států subsaharské Afriky Ministerstva zahraničí a rádi se spolu s nimi, Městskou knihovnou v Praze a Francouzským institutem propojíme ve večeru věnovanému Dni Afriky. Filmově-debatní program je inspirován 30. výročím genocidy ve Rwandě a pádem apartheidu v Jihoafrické republice a je uzavřený pro pozvané studenty z Prahy a Hradce Králové.

Do Francouzského institutu zveme také na rozhovor s francouzským historikem a archeologem François-Xavier Fauvellem, který se zaměřuje na Afriku.

A na závěr je tu poděkování všem, kteří nás finančně podpořili: Magistrát Hlavního města Prahy, Státní fond kultury, Ministerstvo kultury, Francouzský institut v Praze.

Naším významným partnerem je také: Městská knihovna v Praze a program Praha-město literatury, Orientální ústav AV ČR, Ministerstvo zahraničí – Subsaharská Afrika, nakladatelství Acoria, sdružení ETC\_Caraïbe, Ústav translatologie FF UK, 420People, gymnázium Boženy Němcové v Hradci Králové, ACA-Culture and Art.

Mediální partneři: Divadelní noviny a Taneční zóna.

Těšíme se na vás! Zároveň budeme rádi, když pošlete zprávu o letošním programu dál…

Za tým Tvůrčí Afriky

Lucie Němečková

P. S. Následují informace o našich letošních zahraničních hostech. Celkový program přiložen v letáku.

P.P.S. [www.tvurci-afrika.cz](http://www.tvurci-afrika.cz)

**Zahraniční hosté festivalu:**

**Laura Sheïlla Inangoma**

Burundská dramatička a herečka, spoluzakladatelka divadelního souboru "Troupe les Enfoirés de SaNoLaDante", který uvedl několik jejích her. Její tvorba je známá i v mezinárodním kontextu: drama *Un peu de tout beaucoup de rien* bylo uvedeno v rámci dramaturgické řady "Langues d'Afrique" na Festivalu Les Récréâtrales v Burkině Faso v roce 2020 a v roce 2022 byla hra *Procès aux mémoires* součástí rozhlasových čtení " ça va ça va le monde", kterou na Avignonském festivalu pořádá rádio RFI. Hra *Les Rassérénnées*, kterou napsala společně s Mathildou Faure, byla v roce 2023 několikrát uvedena v Bujumbure a letos vyrazila na africké turné. Její nejnovější dílo *Je me souviens très bien* (La Fabrique des fictions) by se mělo objevit na jevišti v listopadu 2024 v Lomé v Togu. Je letošní rezidentkou programu UNESCO Praha-město literatury.

**Steffy Glissant**

Herečka a režisérka, umělecká šéfka souboru Majorine. Po studiu u Carole Bergen na konzervatoři ve 12. pařížském obvodu pokračovala ve Studiu ESCA, Ecole Supérieure des Comédiens par Alternance, které absolvovala v roce 2019 s titulem DNSCP. Hrála mj. v inscenacích: Antigona v režii Orélie Dalmat, Platonov v režii Paula Desvauxe, Le Monstre od Agothy Kristof v režii Guillauma Malasného, Pas vu pas pris... Adeline Flaunové, Ceux qui se sont évaporés Rébeccy Deraspe v režii Rémyho Barché, Moi de vos charmes seuls... v režii Frédéric Sonntaga, Entends tu ce que je dis, Kouté mwen titak, režie Danièl Briere... V roce 2021 adaptovala a inscenovala v rámci projektu Elle(s) text Ces flles-là od Evana Placeyho. Steffy Glissant přijíždí v rámci autorské spolupráce mezi Tvůrčí Afrikou a ETC\_Caraïbe nazvané Ostrovy a kontinenty.

**Yna Boulange**

Martinická herečka, tanečnice, modelka, fotografka a hudebnice, dabérka, filmová režisérka, choreografka… Spolupracovala s celou řadou tvůrců: např. Josiane Antourel, Robert Charlotte, Gilles Elie dit Cosaque, Philippe Bourgade, Noritishi Hirakawa, Ruddy Sylaire, Jacques Courcil, Aurélie Dalmat, Philippe Adrien…V roce 2011 vytvořila choreografii ["Folie" od Marie vieux Chauvet](https://www.madinin-art.net/?s=%C2%AB+Folie+%C2%BB+de+Marie+vieux+Chauvet) v úpravě José Pliyi a v režii José Exélise a v roce 2013 poetickou montáž Césaire Mandéla. V roce 2017 spolupracovala s Josoane Antourel na vzniku pohybové inscenace ["Cri de mes racines"](https://www.madinin-art.net/?s=Cri+de+mes+racines). V roce 2007 stála u zrodu souboru "BY4" a v roce 2014 souboru "Théâtre du 6ème Continent. Autorka je letošním hostem projektu Ostrovy a kontinenty, rozvíjející autorskou spolupráci mezi Tvůrčí Afrikou a ETC\_Caraïbe.

**Odile Sankara**

Významná osobnost burkinského divadla. Herečka a režisérka, od roku 2019 prezidentka festivalu Récréatrâles ve Ouagadougou. Mladší sestra Thomasy Sankary. V roce 1990 založila s Amadouem Bourou soubor Fereen. Hrála např. v inscenacích Mitterand a Sankara (2008), ztvárnila Médeu (2009) v režii Jeana Jacquese Martinelliho. Režírovala mj. feministické texty Léonory Miano Et que mon règne arrive či hru Aristida Tarnagdy Musika. V Čechách hostovala na Divadelním světě Brno v roce 2015 v inscenaci Banquet Shakespeare režiséra **Ézéquiela Garcii-Romeua. U té příležitosti s ní Divadelní noviny přinesly rozhovor o divadle v Burkině Faso.**

**Aristide Tarnagda**

Burkinský dramatik, herec, režisér a ředitel festivalu Récréatrâles. Laureát Velké literární ceny černé Afriky z roku 2017. Autor her např. Sank ou la Patience des morts, Terre rouge, Façon d´aimer (vše vydalo nakladatelství Lansman). V roce 2016 byl hostem Tvůrčí Afriky. Režisér Jakub Šmíd u té příležitosti uvedl jeho hru Musika v překladu Michala a Matyldy Lázňovských. V roce 2021 inscenoval Tarnagda román Mohameda Mbougara Sarra Terre ceinte.

**Bernard Lagier**

Dramatik a prezident ETC\_Caraïbe, sdružení pro šíření a rozvoj současné karibské dramatiky. Zprvu působil jako hudebník, hráč na saxofon a flétnu v několika hudebních skupinách. Pracoval jako zástupce ředitele národní scény Tropique Atrium ve Fort-de-France. V roce 2005 napsal svůj první dramatický text Já kreolský pes (Moi chien créole, vydalo nakladatelství Lansman), který se vzápětí stal klíčovou hrou nové karibské dramatiky. V překladu Vojtěcha Šarše text v rámci Tvůrčí Afriky uvedl v roce 2021 Martin Františák. Je rovněž autorem her La carte, L´orchidée violée a Chemin forgeant. Tuto poslední jmenovanou hru uvedli studenti translatologie FF UK na Tvůrčí Africe loni. Během loňského rezidenčního pobytu Praha – město literatury napsal Bernard Lagier hru Cham.

**Caya Makhele**

Francouzský dramatik, prozaik, básník, také nakladatel a publicista, původem z Konga se do Čech od roku 2003, kdy byl hostem 2. ročníku festivalu Tvůrčí Afrika aneb Všichni jsme Afričani, stále a rád vrací. V edici Současná hra Divadelního ústavu vyšla jeho hra Bajka o lásce, pekle a márnici v překladu Michala a Matyldy Lázňovských. Podle této hry vznikly divadelní a rozhlasová inscenace. V češtině máme k dispozici také jeho hru Čarování v překladu Jany Pohorské, inspirované Dvořákovou Rusalkou. V rámci rezidence Praha-město literatury v roce 2019 napsal hru Sedm Mythových proměn. Je autorem novely a dramatu Arianin osud a románu Pražská jitra.

**Tansi Makele**

Francouzský režisér, vystudoval Sciences Po v Lille. V současné době se věnuje filmové post produkci ve firmě Louis Vuitton a vlastní tvorbě. V roce 2020 během své stáže v Laterně Magice zdokumentoval zákulisí vzniku inscenace Pavla Knolla Zahrada. Dokument In the garden byl uveden na festivalu Zlatá Praha. V roce 2021 se stal laureátem soutěže Filme ton cartier se čtyřminutovým snímkem 20 ans la Butte et Nous. Loni zadaptoval novelu svého otce, Cayi Makhéle, Arianin osud, a inscenuje její divadelně-filmovou verzi společně s českou herečkou a tanečnicí Angelou Nwagbo a tanečníkem a fotografem Benem Peguero za výtvarné spolupráce libanonské výtvarnice Mary Ingea, laureátky loňské studentské ceny Pražského quadrienále.